

SMLOUVA O HOSTOVÁNÍ DIVADLA
13. ročník Festivalu hudebního divadla OPERA 2017

MEZI TĚMITO SMLUVNÍMI STRANAMI:

Slovenské národné divadlo, příspěvková organizace
Se sídlem: Pribinova 17, 819 01 Bratislava, SR
IČ: 164 763
DIČ: 2020829954
IČ DPH: SK 2020829954
Plátce DPH: ANO
Zastoupené Mariánem Chudovským, generálním ředitelem
Slavomírom Jakubekom, ředitelem Opery SND
Banka:

(“Divadlo”)

a

Jednota hudebního divadla
Se sídlem K Vltavě 18/22, 143 00 Praha
IČ: 60447711
DIČ: CZ60447711
Plátce DPH: ne
Zapsaná ve spolkovém rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. L 187
Zastoupena: Josefem Hermanem, předsedou spolku
(“JHD”)

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

- (A) JHD připravuje a organizačně zajišťuje **13. ročník Festivalu hudebního divadla OPERA 2017** na podzim 2017 v Praze na různých scénách;
- (B) Divadlo se zavazuje zabezpečit vystoupení svého uměleckého souboru na festivalu;

JE SJEDNÁNO NÁSLEDUJÍCÍ:

1. Základní ustanovení

1.1 Umělecký soubor

Uměleckým souborem Divadla se rozumí všichni účinkující na představení, včetně případných hostujících sólistů, sboru, výpomocí, herců a komparzu, orchestr a dirigent, případně sbormistr, účastní-li se představení.

1.2 Program

Program: **Giacomo Puccini: Triptych**
Místo představení: **Národní divadlo, Národní 4, Praha 1, Česká republika** (dále též Národní divadlo nebo ND)
Čas představení: **28. září 2017, 18:00** (dále též Den představení)

1.3 Technický personál a technické zajištění

JHD uhradí cenu pronájmu za předmětné prostory ND.

Technický personál zajišťovaný Divadlem: nápověda, inspicient, technický personál dle rozhodnutí Divadla.

JHD zajistí obvyklý počet provozních pracovníků Národního divadla, zejména jevištní a hledištní personál v rámci jejich pracovní doby. Vzniklé náhrady za činnosti nad rámec této pracovní doby hradí JHD.

JHD se zavazuje zabezpečit hostujícímu za účelem uvedení představení bezplatné zapůjčení následujících hudebních nástrojů:

Kontrabas 4x
Harfa 1x
Celesta/Clavinova 1x
Organ 1x

Timpán 3x (23, 26, 29)
Velký bubon 1x
Tam-Tam 1x
Zvony 1x
Zvonkohra 1x

Divadlo předá JHD soupis technických požadavků a harmonogram přípravy představení, včetně počtu šaten pro členy uměleckého souboru, JHD nejpozději do 24. 6. 2017.

Jeviště a příslušné prostory divadla včetně šaten a ostatního zázemí pro účinkující a personál hostujícího souboru budou k dispozici 27. 9. 2017 od 21.30 hod. do 24.00 hod. a v den představení, tj. 28.9.2017, od 09.00 hod. do skončení představení vč. bourání a nakládání. (Viz Příloha č. 1). Představení Divadla dne 28.9.2017 končí ve 21:15, do 23:30 bude probíhat bourání, stavba tak bude možná v omezené míře.

1.4 **Odměna a náhrada nákladů**

Pevná odměna za vystoupení a uskutečnění plnění je stanovena na 20 500,- euro brutto, tj. 20 350,- euro netto, z toho činí:

náklady na dopravu souboru a scénické a kostýmní výpravy, pojištění pro cesty a pobyt a dalších produkčních nákladů: 15 400,- Euro,
honorář za představení: 1 000,- Euro.
odměna za poskytnutí licence: 4 100,- Euro

Na základě čl. 16 mezinárodní smlouvy mezi ČR a SR o zamezení dvojímu zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní z příjmů a z majetku (vyhlášena v ČR pod č. 100/2003 Sb., v SR pod č. 238/2003 Z. z.) a zákona č. 586/1992 Z. z. o dani z příjmů ve znění pozdějších předpisů, bude z brutto odměny (honoráře za představení) sražena srážková daň. Tuto daň srazí a příslušnému finančnímu úřadu odvede JHD a vyžádá potvrzení o zaplacení srážkové daně, které odešle na adresu hostujícího. O celkovou výši zaplacené daň bude snížena úhrada fakturované odměny.

Podle platných předpisů se povinnost přiznat DPH přenáší na JHD jako příjemce služby. Hostující odevzdá JHD nejpozději v den podpisu této smlouvy kopii své zřizovací listiny.

Splatnost odměny: Převodem na účet po provedení Představení na základě doručené faktury
Náhrada cestovních výdajů dle odst. 1.5.

JHD se zavazuje zaplatit Divadlu Odměnu, jež bude splatná po předložení daňového dokladu vystaveného Divadlem splňujícího všechny náležitosti dle právních předpisů. Tržby z představení patří JHD.

Odměna zahrnuje odměnu pro členy uměleckého souboru i Technický personál Divadla a jiné osoby účastníci se představení za Divadlo a jakékoli náklady vynaložené Divadlem v souvislosti s plněním této smlouvy. Divadlo vypořádá veškeré nároky členů uměleckého souboru, Technického personálu a ostatních osob účastnících se představení za Divadlo.

1.5 **Doprava, ubytování, čestné vstupenky**

Divadlo zajišťuje přepravu výpravy a dopravu a diety členů uměleckého souboru na své náklady.

JHD zajistí a uhradí ubytování Technickému personálu Divadla v počtu osob dle domluvy na dvě noci (před Představením a po něm), uměleckému souboru Divadla na jednu noc (po Představení).

JHD zajistí čestné vstupenky na Představení pro Divadlo v počtu dle požadavku Divadla doručeného JHD do 2. 9. 2017 a schváleného výborem JHD.

Divadlo zajistí, aby jeho kontaktní osoby byly k dispozici na kontaktech uvedených v odst. 1.7 (nebo na jiných kontaktech, jak budou případně Divadlem písemně později JHD sděleny) ode dne podpisu této smlouvy až do splnění všech povinností Divadla podle této smlouvy a aby reagovaly bez zbytečného odkladu, avšak v Den Představení a tři dny před Dnem představení ihned.

Divadlo se bude v souvislosti s plněním této smlouvy obracet se všemi organizačními dotazy na Produkčního s použitím kontaktů uvedených v této smlouvě nebo sdělených později JHD.

1.6 **Kontaktní osoba na straně JHD**

Produkční:

Michaela Syrová,

Ředitelka festivalu:

Lenka Šaldová,

Koordinátor Národního divadla:

Robert Pusztai,

Bezpečnostní technik:

Vladimír Václavík, e-mail: v.vaclavik@narodni-divadlo.cz,

Vedoucí jevištního provozu historické budovy Národního divadla:

Petr Pleva, p.pleva@narodni-divadlo.cz,

1.7 **Kontaktní osoba na straně Divadla**

Eva Lalíková, referent um. prevádzky Opery SND,

eva.lalikova@snd.sk

Karol Jurický, vedúci technickej prevádzky Opery a Baletu SND,

karol.juricky@snd.sk

Mária Novysedláková, asistentka ředitele Opery SND, +421 2 204 72 301,
maria.novysedlakova@snd.sk

2. **Představení**

2.1 Divadlo se zavazuje zabezpečit, aby Umělecký soubor dle svých nejlepších schopností, v souladu s touto smlouvou a pokyny JHD provedl program dle odst. 1.2 v Den představení na Scéně.

2.2 Divadlo zabezpečí, aby byli členové uměleckého souboru řádně a včas v místě Scény za účelem přípravy a provedení představení, příp. též zkoušek.

3. **Technické zajištění**

3.1 JHD zajistí pro účely Představení Scénu a možnost použití běžné jevištní techniky dostupné na Scéně (světla, zvuk). JHD bezplatně zapůjčí Divadlu hudební nástroje Národního divadla dle včas doručených požadavků Divadla a provozních možností Národního divadla, dle bodu 1.3.

- 3.2 Divadlo zajistí všechny technologie specificky potřebné pro Představení, jako je videoprojekce a výprava, případně zvláštní efekty apod., avšak je srozuměno s tím, že je bude možno použít pouze v případě, že to umožní technické parametry Scény. Zajišťuje-li Divadlo zvláštní technické vybavení pro Představení, je bez dalšího povinností zajistit i jeho obsluhu svým Technickým personálem (odst. 1.3), nebude-li s JHD domluveno jinak.
- 3.3 Divadlo je odpovědné za zajištění všech hudebních nástrojů, nástrojové aparatury, notových materiálů, kostýmů, scénografických prvků, vč. jejich pojištění a pojištění rizik týkajících se členů uměleckého souboru. Práva k režii inscenace, kostýmům, scénografii, světelnému designu, choreografii, uměleckým výkonům Účinkujících, případných nahrávek použitých v inscenaci (zvukový záznam a umělecké výkony na něm zaznamenané), či videoprojekci (zvukově obrazový záznam a díla a výkony na něm zaznamenané) a jiným předmětům autorskoprávní či jiné ochrany musí být Divadlem řádně vypořádána alespoň v rozsahu potřebném k provozování na Scéně v Den představení a k účelu této smlouvy; tato povinnost se nevztahuje na vypořádání provozovacích práv k hudebně dramatickému dílu a k notovým materiálům, která vypořádává JHD na své náklady, k čemuž mu Divadlo poskytne součinnost.
- 3.4 JHD zajistí obsluhu zvukových i světelných technologií, které sám pro účely představení zajišťuje, a ostatní personál potřebný pro realizaci představení nezajišťovaný Divadlem (Technický personál a obsluha vlastních zařízení Divadla). JHD umožní, aby Technický personál Divadla obsluhoval zvukové, světelné a jiné technologie zajištěné JHD.
- 3.5 Divadlo se zavazuje zabezpečit důsledné dodržování zákazu kouření všemi osobami, jež ke své činnosti použije, ve všech prostorách Národního divadla. Divadlo se dále zavazuje a je povinno seznámit své zaměstnance a další osoby, jež ke své činnosti použije, se vstupní instruktáží o požární ochraně a bezpečnosti práce, která je dostupná na webové stránce [ftp://90.182.97.247/infond](http://90.182.97.247/infond); jméno a heslo pro vstup na stránku je oboje „infond“.
- 3.6 V případě, že je při představení používán otevřený oheň, je Divadlo povinno oznámit tuto skutečnost s předstihem 14 dnů před představením požárnímu a bezpečnostnímu technikovi Národního divadla a podat Národnímu divadlu žádost o povolení k provádění otevřených ohňů a pyrotechnických efektů na scénách Národního divadla, a to prostřednictvím bezpečnostního technika Národního divadla uvedeného v odst. 1.6. K žádosti je Divadlo povinno předložit atest o nehořlavé úpravě použitých dekorací a textilií a certifikát vystavený odbornou osobou se stanovením konkrétních bezpečnostních opatření k požadovanému efektu, včetně patřičného proškolení účinkujících. V případě dodatečných opatření, stanovených požárním a bezpečnostním technikem Národního divadla, je Divadlo povinno přizpůsobit efekt předpisům platným v ND.
- 3.7 Divadlo doručí v den představení před 9. hodinou na vrátnici Scény jmenný soupis účastníků hostování.
- 3.8 Divadlo je oprávněno provádět změny v prostorách Scény jen s předchozím písemným souhlasem JHD a zavazuje se užívat prostory pouze za sjednaným účelem.
- 3.9 Obsluhu titulkovacího zařízení k představení zajistí na vlastní náklady JHD.

4. Propagační aktivity a licence

- 4.1 Anotaci inscenace a fotografie inscenace, případně též trailer k inscenaci či výňatky z videozáznamu inscenace, dodá Divadlo JHD bez zbytečného odkladu po uzavření této smlouvy. JHD zajistí propagaci představení v rámci propagace festivalu jako celku v rámci obvyklých míst v Národním divadle, v celostátních médiích, v pražských informačních centrech, dopravních prostředcích apod. Umístění propagačních materiálů Divadla či materiálů určených k prodeji ve vstupním foyer či na jiném místě Scény je třeba domluvit s JHD s předstihem 14 dnů před Dnem představení.
- 4.2 Divadlo předá programy a případné obdobné materiály na své představení ke kompletaci inspektorce hlediště Scény nejpozději 3 hodiny před začátkem představení. JHD zajistí (prostřednictvím Národního

divadla) pro Divadlo prodej programů při představení a po představení předá Divadlu tržbu. Divadlo poskytne JHD zdarma 30 programů k představení pro čestné hosty, členy porot a novináře.

- 4.3 Divadlo poskytuje JHD oprávnění k pořízení fotografií a audiovizuálního záznamu představení, příp. zkoušek, a k užití takto pořízených materiálů výlučně pro archivní a interní účely JHD a pro zpravodajské účely a účely dle odst. 4.4.
- 4.4 Divadlo poskytuje JHD oprávnění k užití všech propagačních materiálů, jména (jmen), podobizny (podobizen) a biografických údajů členů uměleckého souboru, jakož i uměleckých výkonů a autorských děl zařazených do inscenace nebo jejich části, bez omezení doby, způsobu užití, teritoria nebo množství, a to i po zpracování, avšak pouze pro účely propagace představení, festivalu, města Prahy, jakož i pro účely tiskových a jiných recenzí a informací o Představení.
- 4.5 Divadlo dále poskytuje JHD oprávnění k užití uměleckých výkonů Umělce provedených při Představení jejich živým sdělováním veřejnosti (návštěvníkům) a přenosem živého sdělování na obrazovky v prostorách budovy, v níž Představení probíhá.
- 4.6 Všechna oprávnění udělovaná JHD podle tohoto článku 4 jsou nevýhradní a odměna za jejich poskytnutí je součástí Odměny (dle bodu 1.4). Divadlo poskytuje uvedená oprávnění jako licenci (pokud vykonává práva k dílům a výkonům svých zaměstnanců), jinak jako podlicenci (pokud nabytí licenční oprávnění od jiných spolupracovníků). JHD není povinen poskytnout oprávnění využít a je oprávněn je v poskytnutém rozsahu poskytnout podlicenčně třetí osobě nebo je postoupit.
- 4.7 Všechna oprávnění podle tohoto článku 4 zahrnují všechny předměty práv duševního vlastnictví, jako umělecké výkony, autorská díla, zvukové nebo zvukově obrazové záznamy, předměty práva na ochranu osobnosti atd., vyjma předmětů ochrany vypořádávaných podle této smlouvy JHD.
- 4.8 Divadlo zajistí, aby informace o plánovaném představení byla umístěna na internetových stránkách Divadla a na jeho profilech na sociálních sítích spolu s aktivním odkazem na internetové stránky festivalu nejméně tři měsíce před prvním Dnem Představení. Divadlo zajistí propagaci festivalu jako celku a vlastního představení v rámci propagačních zařízení svého divadla (vitríny užívané divadlem v prostorách divadla a města, propagační plochy hostujícího, prostory pokladen, tiskové materiály hostujícího apod.).
- 4.9 Divadlo sdělí JHD obsazení při představení pro účely inzerce představení, vlozek do programů a vývěsek co nejdříve, nejpozději však 14 dnů před představením.

5. Odpovědnost za újmu

- 5.1 Divadlo se zavazuje, že nahradí JHD majetkovou a nemajetkovou újmu způsobenou nepravdivostí svých prohlášení nebo porušením svých závazků obsažených v této smlouvě, včetně újmy způsobené vlastní činností Národnímu divadlu a jiným třetím osobám.
- 5.2 Divadlo bere na vědomí, že včasnost plnění je klíčová a že na opožděném plnění JHD nemá zájem, pokud nebude domluveno jinak.

6. Zrušení Představení

- 6.1 Zrušit představení z důvodů vyšší moci je možné pouze v případě zcela výjimečných okolností, které naprosto vylučují možnost sjednání alternativního plnění (cover v případě nemocného zpěváka, případně náhradní představení jiného titulu Divadla).
- 6.2 JHD je oprávněn odstoupit od této smlouvy před uskutečněním Představení a zrušit tak představení Divadla pouze z vážných organizačních důvodů, jako je zrušení nebo reorganizace festivalu.

7. Závěrečná ustanovení

- 7.1 Tato smlouva může být měněna jen písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami. Specifikace této smlouvy (čas plnění, produkční záležitosti) v otázkách, které smlouvu nemění, lze domluvit i ústně.
- 7.2 Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem následujícím po dni jejího zveřejnění v Centrálním registru smluv, v němž se ji zavazuje Divadlo zveřejnit.
- 7.3 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou identických stejnopisech v českém jazyce podepsaných oběma stranami a majících sílu originálu, z nichž po jednom obdrží každá strana.
- 7.4 Práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy se řídí příslušnými právními předpisy České republiky.
- 7.5 V případě, že JHD poruší svou povinnost z této smlouvy, je povinna nahradit Divadlu škodu, která tímto porušením povinnosti vznikne.
- 7.6 Odstoupit od smlouvy může každá ze smluvních stran, pokud druhá smluvní strana poruší smlouvu zvláště hrubým způsobem nebo opakovaně porušuje povinnosti z této smlouvy a porušení nezhojí ani po poskytnutí přiměřené dodatečné lhůty. Odstoupení musí být písemné a je účinné dnem jeho doručení druhé smluvní straně. Odstoupením od smlouvy není dotčen nárok na náhradu škody.
- 7.7 Smluvní strany prohlašují, že jejich způsobilost a volnost uzavřít tuto smlouvu, jako i způsobilost k souvisejícím právním úkonům není žádným způsobem omezená anebo vyloučená a zároveň prohlašují, že se obeznámily s obsahem této smlouvy a na znak souhlasu ji podpisují.

V Bratislavě dne

V Praze dne

Za Divadlo

Za JHD

Slavomír Jakubek, ředitel Opery SND

Marián Chudovský, generální ředitel

Josef Herman, předseda